

## ACCESSIBILITY AND MEDICAL REQUESTS FORM

### 无障碍设施和医疗申请表

MSC Cruises S.A. ("MSC") prioritizes the safety and comfort of all guests. We know that different guests have different needs, and we strive to offer the best possible service in accordance with all relevant international standards and in light of the restrictions inherent to maritime travel. To enable us to tailor our services to your particular requirements, we kindly ask you to read this form carefully and duly complete it **at the time of booking but no later than 30 days prior to sailing**. This will allow us to prepare for your arrival on board so that your accommodation is as comfortable as possible, while also informing you about life on board your chosen vessel and providing any relevant information you may require.

MSC Cruises S.A. ("MSC") 优先考虑所有客人的安全和舒适。我们知道不同的客人有不同的需求，我们努力根据所有相关国际标准和海上旅行固有的限制提供最好的服务。为了使我们能够根据您的特定要求量身定制我们的服务，我们恳请您在预订时但不得迟于航行前30天仔细阅读并及时填写此表格，这将使我们能够为您的登船做好准备，使您的住宿尽可能舒适，同时还可以告知您所选邮轮上的生活，并提供您可能需要的任何相关信息。

If the guest's needs change prior to sailing, it is the guest's responsibility to promptly notify us (no later than 30 days before sailing) by sending an updated Accessibility&Medical Request Form. In the absence of timely notification, MSC cannot guarantee requested accommodations, though we will always do our best to ensure every guest receives whatever accommodation they need to enjoy their time aboard our vessels. 如果客人的需求在航行前发生变化，客人有责任（在不迟于航行前30天）通过发送更新的无障碍设施和医疗申请表来及时通知我们。在没有及时通知的情况下，MSC无法保证所要求的设施，尽管我们将始终尽最大努力确保每位客人都能获得其在我们船上享受时光所需的任何设施。

### 1. GUEST INFORMATION (required)

客人信息 (必填)

#### 1.1 GUEST DETAILS

客人详细信息

Booking Number \_\_\_\_\_ if on consecutive cruises, please specify other booking no. \_\_\_\_\_

预订号 若为连续航次，请提供其他预订号

Guest's Name and Surname: \_\_\_\_\_

客人姓名

Guest's Phone no: \_\_\_\_\_ Guest's e-mail address: \_\_\_\_\_

客人电话：

客人邮箱：

When applicable, name of a travel companion<sup>1</sup> \_\_\_\_\_

如适用，旅行同伴<sup>1</sup>：

<sup>1</sup>Please be advised that crew members are not permitted to assist guests with personal tasks or personal hygiene needs (e.g. assisting with eating, dressing, bathroom and bathing).

<sup>1</sup>请注意，客舱人员不得协助客人处理个人任务或个人卫生需求（例如协助吃饭、穿衣、如厕）等

## 1.2. PARENT/GUARDIAN DETAILS

### 父母/监护人详细信息

If the guest to whom this form applies is a minor, this form should be completed and signed by a parent having parental responsibility, or by the legal guardian travelling with the minor.

如果填写申请表的客人是未成年人，则应由负有监护责任的父母或与未成年人一起旅行的法定监护人填写并签署此表格。

Legal Guardian Name and Surname: \_\_\_\_\_

法定监护人姓名：

## 1.3 CRUISE DETAILS

### 邮轮详细信息

SHIP: \_\_\_\_\_ DATE OF DEPARTURE: \_\_\_\_\_

邮轮 出发日期

☐ Cruise only

☐ Fly&Cruise

仅邮轮 飞行及邮轮

BOOKING NR. \_\_\_\_\_

预订编号：

CABIN NR. \_\_\_\_\_

客舱编号：

## 2. REQUESTED ACCOMMODATIONS (required)

### 所需设施（必填）

### 2.1 GENERAL ACCOMMODATIONS

☐ Reduced Mobility Cabin [see Section 5.0]  
行动不便客舱（见第5.0条）

☐ T.T.Y. Kit [see Section 7.0]  
T.T.Y 套件（见第7.0条）

☐ Service Dog [see Section 6.2]  
服务犬（见第6.2条）

☐ Needle box [see Section 10.2]  
针线盒（见第10.2条）

☐ Implanted Device [see Section 10.1]  
植入装置（见第10.1条）

☐ Pregnancy [see Section 9.1]  
妊娠（见第9.1条）

☐ or Other [see also Section 10.9] please describe in detail  
或其他[另见第10.9条]请详细描述

☐ Mobility Device [see Section 5.1]  
移动设备（见第5.1条）

☐ Sign Language Interpreter [see Section 7.0]  
手语翻译（见第7.0条）

☐ Respiratory Device [see Section 8.0]  
呼吸装置（见第8.0条）

☐ Dialysis & Parental Nutrition [see Section 9.3&9.4]  
透析和胃肠外营养（见第9.3&9.4条）

☐ Cognitive condition [see Section 9.5]  
认知条件（见第9.5条）

☐ Medical intervention [see Section 9.6]  
医疗干预（见第9.6条）

## 2.2 SPECIAL DIET [SEE SECTION 4.0]

特殊食谱 (见第4.0条)

☐ Pre-packaged Kosher Meals<sup>2</sup> on payment<sup>3</sup>  
付费<sup>3</sup>预包装犹太洁食<sup>2</sup>

☐ Low-sodium diet  
低钠饮食

☐ Vegan dishes  
严格素食

☐ Allergies or Intolerances [see Section 4.1]  
过敏或不耐受 (见第4.1条)

☐ Halal Meat<sup>2</sup>  
清真肉类<sup>2</sup>

☐ Gluten Intolerant diet<sup>1</sup> of personal choice  
依个人选择的麸质不耐受饮食<sup>1</sup>

☐ Vegetarian Dishes  
素食

<sup>1</sup> Please be advised that on MSC Armonia, MSC Sinfonia, MSC Opera and MSC Lirica guests can find only a limited selection of pre-packaged gluten-free snacks such as biscuits, croissants, sponge cakes and muffins. Coeliac guests are therefore recommended to book a cruise on any of the other ships in the fleet.

请注意, 在MSC Armonia、MSC Sinfonia、MSC Opera和MSC Lirica邮轮上, 客人只能找到选择有限的预包装无麸质零食, 如饼干、牛角面包、海绵蛋糕和松饼。因此, 建议患乳糜泻的客人预订船队中其他任何邮轮。

Moreover, despite our best efforts, we cannot exclude the possibility of cross-contamination.

此外, 尽管我们尽了最大努力, 但我们不能排除交叉污染的可能性。

<sup>2</sup> Request must be made at least 30 days before departure.  
申请必须在出发前至少30天提出。

<sup>3</sup> Please contact your travel agent or sale operator or visit our website at FAQ-Special Diet to learn about applicable prices.  
请联系您的旅行社或销售运营商, 或访问我们的网站常见问题, 了解适用的价格

## 3. ADDITIONAL INFORMATION

### 其他信息

**Please review the below materials to ensure you have all information necessary to determine whether the accommodation we are able to provide is right for you and your party to travel safely and comfortably. The more information you share with us, the more able we will be to provide accommodations to suit your specific needs.**

请查看以下材料, 以确保您拥有所有必要的信息, 以确定我们能够提供的住宿是否适合您和您的旅行团安全舒适地旅行。您与我们分享的信息越多, 我们就越能提供量身定制的设施, 以满足您的特定需求。

### 3.1 INFANT

#### 婴儿

Our ships are not equipped to provide specialist care for infants, nor do we have medical staff with specialized training for them. Caution is therefore advised when travelling with infants, particularly on longer cruises involving multiple days at sea, where access to shoreside specialized medical resources are limited and additional caution is recommended for guests under the age of 12 months. On cruises that are 11 or more nights, infants are allowed on board only if 12 months or older at the time of embarkation. We strongly recommend that parents travelling with infants or young children consult with their paediatrician prior to booking their cruise.

我们的船只没有为婴儿提供专业护理的设备, 也没有受过专门培训的医务人员。因此, 建议与婴儿一起旅行时保持谨慎, 特别是在涉及多天海上航行的较长航程中, 因为获得岸边专业医疗资源的机会有限, 建议对12个月以下的客人更加谨慎。11晚或以上的邮轮只有在登船时年满12个月或以上的婴儿才允许登船。我们强烈建议携带婴儿或幼儿旅行的父母在预订邮轮之前咨询儿科医生。

## 4. DIETARY REQUIREMENTS:

### 饮食要求

MSC makes every effort to accommodate our guests' dietary requirements whenever possible. We keep special dietary needs in mind when planning our menus and serving our meals.

MSC尽一切努力满足客人的饮食要求。在设计菜单和上菜时，我们会考虑到特殊的饮食需求。

MSC is aware that some foods may cause an allergic reaction in certain guests due to intolerance of some ingredients such as the **14 major recognized allergens** listed in Regulation (EU) No 1169/2011; therefore **guests are requested to inform the Company of any such allergy at the time of booking but not later than 30 days prior to sailing** (by duly filling out section 4.1 of this form). We further ask guests to report such allergy or intolerance to Reception - Guest Service and the Maître d'hôtel in the Main Dining Room upon first boarding the ship and prior to consuming any food or beverage onboard.

MSC知晓，由于对某些成分的不耐受，某些食物可能会导致某些客人产生过敏反应，例如欧盟第1169/2011号条例中列出的14种主要公认过敏原；因此，客人应在预订时告知邮轮公司任何此类过敏反应，但不得迟于航行前30天（通过正确填写本表格第4.1节）。我们还要求客人在首次登船时以及在船上享用任何食物或饮料之前，向主餐厅的接待处-客户服务部和餐厅经理报告此类过敏或不耐受情况。

Although there are a number of options at our various restaurants, our main dining rooms are best equipped to handle food requests and reduce the risk of cross-contamination, we therefore strongly advise guests with allergies to consider taking their meals in the main dining rooms, where our dining staff are best able to assist.

尽管我们的不同餐厅有很多饮食选择，但我们的主餐厅最适合处理食物请求并降低交叉污染的风险，因此我们强烈建议过敏的客人考虑在主餐厅用餐，因为那里的餐厅工作人员最能提供帮助。

**Despite our diligent efforts, we cannot exclude the possibility of cross-contamination between foods.**

尽管我们做出了不懈的努力，但我们不能排除食品之间交叉污染的可能性。

In case of doubt, the guest is advised to confer with the Maître d'Hotel, chef or bartender to know more about the ingredients.

如有疑问，建议客人咨询酒店经理、厨师或调酒师，以了解更多食材。

We recommend our guests who have known allergies or intolerances to bring any emergency medications including those prescribed by their doctor aboard in order to be able to react in case of any allergic reaction.

我们建议已知过敏或不耐受的客人携带任何紧急药物，包括医生开的药物，以便在发生任何过敏反应时能够做出反应。

### 4.1 ALLERGIES or INTOLERANCES

#### 过敏或不耐受

I have a diagnosed allergy or food intolerance to the following allergen:

我被诊断为对以下过敏原过敏或食物不耐受：

- |   |  |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> Cereals containing Gluten <sup>4</sup><br>含麸质麦片 <sup>4</sup> | <input type="checkbox"/> Lupin<br>羽扇豆                            |
| <input type="checkbox"/> Soybean<br>大豆  | <input type="checkbox"/> Nuts or Treenuts<br>坚果或树坚果              |
| <input type="checkbox"/> Peanuts<br>花生  | <input type="checkbox"/> Fish<br>鱼                               |
| <input type="checkbox"/> Crustaceans<br>甲壳类动物   | <input type="checkbox"/> Sulphite & Sulphur Dioxide<br>亚硝酸盐或二氧化硫 |
| <input type="checkbox"/> Dairy Products & Milk<br>乳制品及牛奶                              | <input type="checkbox"/> Mustard<br>芥末                           |
| <input type="checkbox"/> Egg<br>蛋   | <input type="checkbox"/> Sesame<br>芝麻                            |
| <input type="checkbox"/> Molluscs<br>贝类   | <input type="checkbox"/> Celery<br>芹菜                            |

**When booking a tour with a meal included, please remember to always communicate your allergy/intolerance to the appropriate staff.**

预订包含餐点的旅游时，请记住始终将您的过敏/不耐受告知相关工作人员。

**Guests with allergies and intolerances visiting our private islands (Ocean Cay) and private beaches (Pomene and Sir Bani Yas) are strongly advised to take their meals on board the ship in the Dining Room where dietary requests can be better accommodated.**

强烈建议参观我们的私人岛屿 ( Ocean Cay ) 和私人海滩 ( Pomene and Sir Bani Yas ) 的过敏和不耐受的客人在船上的餐厅用餐，这样可以更好地满足饮食要求。

<sup>4</sup> Please be advised that on MSC Armonia, MSC Sinfonia, MSC Opera and MSC Lirica guests can find only a limited selection of pre-packaged gluten-free snacks such as, biscuits, croissants, sponge cakes and muffins. Coeliac guests are therefore recommended to book a cruise on any of the other ships in the fleet.

请注意，在MSC Armonia、MSC Sinfonia、MSC Opera和MSC Lirica邮轮上，客人只能找到选择有限的预包装无麸质零食，如饼干、牛角面包、海绵蛋糕和松饼。因此，建议患乳糜泻的客人预订船队中任何其他邮轮。

## 4.2 SPECIAL FOODS

### 特殊食品

For medical reasons or for infants, guests can specifically request some food to be blended on board.

Guests can also bring factory-sealed food on board, following written approval from the Company.

出于医疗原因或照顾婴儿，客人可以特别要求在船上混合一些食物。经邮轮公司书面批准，客人还可以携带工厂密封的食品登船。

☐ Food to be blended onboard

船上要混合的食物

☐ Special factory-sealed food to be brought onboard<sup>53</sup>

将特殊工厂密封食品带上船<sup>5</sup>

<sup>5</sup> Products to be taken on board must be factory-sealed, with original labeling intact. Please ensure that the food's labelling complies with applicable local regulations (e.g.: EU food labelling for cruises sailing into and out of European countries). The food should not have an imminent expiration date and should be consumed as per the instruction on the label once opened. Each guest cabin contains a cooler, which is not a refrigerator; the temperature inside the cooler is not safe for food storage. We therefore recommend that you bring ice packs for the storage of food once it has been opened from its packaging. No homemade food is allowed.

带上船的产品必须在工厂密封，原始标签完好无损。请确保食品标签符合适用的当地法规（例如：进出欧洲国家的邮轮的欧盟食品标签）。食品不应是即将过期的，打开后应按照标签上的说明食用。每个客舱都有一个冷却器，而不是冰箱；冷却器内的温度对于食物储存来说是不安全的。因此，我们建议您在打开包装后携带冰袋来储存食物。不允许自制食物。

Onboard personnel is not authorized to store or manipulate (cook, heat, etc.) food that a guest brings on board.

船上人员无权储存或操作（烹饪、加热等）客人带上船的食物。

## 5. REDUCED MOBILITY:

### 行动不便

MSC strongly recommends guests who exclusively use a wheelchair for mobility or travelling in a mobility scooter to book a "*cabin for guests with disabilities or reduced mobility (H category)*." These cabins are specially equipped with handrails, ramps to the balcony, lower shelves, wider wet-room- style-bathrooms, wider entrance doors, etc., to meet the needs of people with reduced mobility. A regular cabin is not suitable for guests who exclusively use a wheelchair for mobility but can be considered for guests with minor mobility impairments or not requiring a wheelchair to move around in the cabin. Guests occupying a standard cabin should ensure their wheelchair must not exceed a width of \_\_\_\_\_, weight \_\_\_\_\_, with no individual piece to weigh more than \_\_\_\_\_ and not exceeding \_\_\_\_\_ when collapsed.

Please note that wheelchairs, mobility scooters, and other assistive mobility devices must be stored inside your cabin and cannot be stored in hallways.

MSC强烈建议完全依赖轮椅行动或坐代步车的客人预订“残疾或行动不便客人的客舱（H类）”。这些客舱特别配备了扶手、通往阳台的坡道、较低的架子、较宽的湿室式浴室、更宽的入口门等，以满足行动不便者的需求。普通客舱不适合完全依赖轮椅行动的客人，但可以考虑为行动不便或不需要轮椅在客舱内活动的客人提供。乘坐标准客舱的客人应确保他们的轮椅宽度不得超过\_\_\_\_\_, 重量不得超过\_\_\_\_\_, 折叠时单件重量不得超过\_\_\_\_\_, 也不得超过\_\_\_\_\_。请注意，轮椅、代步车和其他辅助移动设备必须存放在客舱内，不能存放在走廊内。



**Given that cruise ships have to comply with International Safety Regulations and that they have limited capacity to carry assistive mobility devices such as wheelchairs and scooters, if you wish to bring such items on board you must declare such assistive mobility device at the time of booking, or as soon as the need is known, so that the cruise line can check the availability to carry it onboard. Failure to provide such information at the time of booking may cause your device to be denied boarding.**

鉴于邮轮必须遵守《国际安全规则》，并且它们承载轮椅和代步车等辅助行动装置的能力有限，如果您想携带这些物品登船，您必须在预订时或在知道自己需要时立即申报此类辅助行动装置，以便邮轮公司检查是否可以携带。在预订时未能提供此类信息可能会导致您的装置被拒绝登船。

- ☐ I use the wheelchair exclusively for mobility and have carefully read chapter 5.4&5.5  
我完全依赖轮椅行动且仔细阅读了第5.4节和第5.5节
- ☐ I have booked a cabin for guests with a disability or reduced mobility  
我预定了一间残疾或行动不便客人的客舱
- ☐ I have a minor mobility impairment which requires the use of a mobility device  
我有轻微的行动障碍，需要使用行动装置

## 5.1 MOBILITY DEVICE

### 行动装置

The wheelchair or scooter must be stored **only inside the cabin** when not in use. I will use:  
轮椅或代步车在不使用时只能存放在客舱内。我将使用：

- |   |   |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> Manual Wheelchair<br>人力轮椅  | <input type="checkbox"/> Electric <sup>6</sup> Wheelchair or scooter<br>电动 <sup>6</sup> 轮椅或代步车          |
| <input type="checkbox"/> Other aid mobility devices (cane, rollator, crutches, etc)<br>其他辅助行动装置（手杖、助行器、拐杖等）       | <input type="checkbox"/> Other aid mobility electrical <sup>6</sup> devices<br>其他辅助电动 <sup>6</sup> 行动装置 |
| <input type="checkbox"/> I need a Shower stool in my standard cabin<br>我需要一个淋浴凳在我的普通舱                             |   |
| <input type="checkbox"/> I would like to bring my own bed lift/hoist <sup>7</sup><br>我想带自己的病床起重机/升降机 <sup>7</sup> |   |

<sup>6</sup> If electric, please specify the type of battery used:  
如果是电动的，请说明所使用的电池类型：

☐ gel  
胶体电池

☐ dry  
干电池

☐ Lithium (provide the batteries data)  
锂电池（请提供电池数据）

MSC informs guests that wet batteries may not be brought on board its vessels.

MSC特此告知，湿电池不得带上船。

<sup>7</sup> In case the hoist is provided by a third party/rental company, the following documentation should be provided at the time of the booking: Driver ID & vehicle plate for the third party to grant them access to the port.  
如果升降机由第三方/租赁公司提供，则应在预订时提供以下文件：第三方的驾驶员ID和车牌，以便他们进入港口。

## 5.2 ASSISTANCE AT THE AIRPORT AND/OR DURING THE MSC FLIGHT

### 在机场和/或MSC航班期间提供协助

MSC Cruises S.A. informs you that each airport and air carrier has its own restrictions. If you have purchased flights as part of your MSC Cruise package, you are requested to notify us at the time of booking of any special accessibility needs, so that we can forward the information to the air carrier in sufficient time for your requirements to be met. MSC cannot guarantee that guest requests will be accommodated since the air carrier is a third party. Also, please note that it may take a few days to confirm the availability of the service requested. The option of using your own wheelchair to access the stairs/door of the aircraft may be available, depending on the airline and departure airport.

MSC Cruises S.A. 通知您，每个机场和航空公司都有自己的限制。如果您已购买MSC Cruise套餐中的航班，请在预订时通知我们任何特殊需求，以便我们有足够的时间将信息转发给航空公司，以满足您的要求。由于航空公司是第三方，因此可能需要几天时间来确认所请求服务的可用性。根据出发机场的不同，您可以选择使用自己的轮椅进入飞机的楼梯/舱门。

## BOARDING DETAILS:

### 登机信息

- ☐ I am able to use the stairs and move from the entrance of the aircraft to my assigned seat (WCHR);  
我能够使用楼梯，从飞机入口移动到我指定的座位 ( WCHR ) ；
- ☐ I am NOT able to use the stairs, but can move from the entrance of the aircraft to my assigned seat (WCHS);  
我不能使用楼梯，但可以从飞机入口移动到指定的座位 ( WCHS ) ；
- ☐ I use the wheelchair exclusively for mobility, i.e. NOT able to use the stairs and NOT able to move from the entrance of the aircraft to their assigned seat (WCHC);  
我完全依赖轮椅行动，即无法使用楼梯，也无法从飞机入口移动到指定的座位 ( WCHC ) ；
- ☐ I have difficulty in walking long distances (special assistance will be requested from the air carrier and/or the airport for the purpose of travelling between the check-in and boarding gate, or from the gate of disembarkation to the arrivals area)  
我难以长距离行走 ( 在办理登机手续和登机口期间，或从登机口到抵达地期间，将需要航空公司和/或机场的特别协助 )

Wheelchairs dimensions: \_\_\_\_\_ ☐ \_\_\_\_\_ ☐ \_\_\_\_\_

轮椅尺寸

Weight: \_\_\_\_\_

重量

Dietary Requests during the flight: \_\_\_\_\_

航程中的饮食要求：

Medical equipment during the flight: \_\_\_\_\_

航程中的药物要求：

## 5.3 ASSISTANCE ON BOARD AND/OR AT THE PORT

### 船上和/或港口协助

- ☐ I need an accessible bus/ramp-van<sup>8</sup> on my pre-purchased transfer airport-terminal-airport  
我需要一辆无障碍巴士/有斜坡的面包车<sup>8</sup> 在我预先购买的转机机场-航站楼-机场
- ☐ I don't use a mobility device but will need wheelchair assistance for embarkation/disembarkation from the ship<sup>9</sup>  
我不使用任何行动装置，但在登船当天登船/下船时需要轮椅协助<sup>9</sup>

Please be advised that the means of transportation used for excursions at some ports of call are provided by third parties and not directly by MSC Cruises S.A. These means of transportation are not included in the holiday package and may not be technically suitable for your specific needs.

请注意，某些停靠港短途旅行所使用的交通工具由第三方提供，而不是由MSC Cruises S.A.直接提供。这些交通工具不包括在度假套餐中，在技术上可能不适合您的特定需求。

<sup>8</sup> MSC Cruises S.A. informs guests that accessible transportation from and to the terminal outside US ports could result in additional costs payable by the guest.  
MSC Cruises S.A. 特此告知，往返美国港口外码头的交通可能会导致客人支付额外费用。

<sup>9</sup> The steepness of the gangways may vary depending on the tides, which can change throughout the day. To ease the access for guest's with reduced mobility, on embarkation and disembarkation day, MSC staff will provide wheelchair assistance from the check-in counter inside the cruise terminal to the ship. Outside the cruise terminal assistance is not guaranteed. In the ports of call, assistance is provided from the ship to the pier and vice versa. 舷梯的陡度可能因潮汐而异，潮汐可能会在一天中发生变化。为了方便行动不便的客人登船和离船，MSC工作人员将在邮轮码头内的值机柜台为乘客提供轮椅协助。不保证在邮轮码头外提供协助。在停靠港，从船到码头提供援助，反之亦然。

## 5.4 TENDER SERVICE

### 接驳船服务

Guests must be fit and mobile enough to access and disembark the tender. If guests have impaired mobility or use a mobility aid such as a walking stick, cane, or walker, then they must carefully consider their ability to embark the tender safely before making their way down to the platform. Guests must take into consideration the use of steps, the possibility of a gap and height difference between the platform and the tender, and the potential sudden movement of the tender when making their decision to embark on the tender. Crew members are not permitted to carry wheelchairs and mobility scooters into the tender.

For the safety of all guests and crew members, all guests must be able to independently embark and disembark the tenders and lift the scooters independently. Ultimately, carriage by tender may be refused by the master or any of their officers if there is any doubt as to the safety of any guest. In case of doubt, please request a list of tender ports.

客人必须身体健康，活动自如，才能上下接驳船。如果客人行动不便或使用拐杖、手杖或助行器等助行工具，那么在前往平台之前，他们必须仔细考虑自己安全登上接驳船的能力。客人在决定开始登接驳船时，必须考虑使用台阶、平台和接驳船之间可能存在的间隙和高度差，以及接驳船可能的突然移动。船上工作人员不得携带轮椅和代步车进入接驳船。为了所有客人和船上工作人员的安全，所有客人必须能够独立上下接驳船，并独立提起代步车。最后，如果对任何客人的安全有任何疑问，船长或其任何工作人员可能会拒绝接驳船接驳。如有疑问，请索取接驳港口名单。

## 5.5 SHORE EXCURSION

### 岸上游览

MSC offers Easy & Accessible tours, which allow slow walkers, wheelchair, and scooter users to visit the destination on easy tours created just for them. Please be advised that accessible vehicles are provided by external third parties; they are therefore subject to availability and at some ports of call they might not be available or not be technically suitable to accommodate every guest's need. Guests with reduced mobility are therefore strongly recommended to enquire about the availability of Easy & Accessible tours at the time of the booking, as availability might vary depending on the tour destination.

MSC提供方便无障碍的旅游，让缓慢的步行者、轮椅和代步车用户可以在专门为他们创建的轻松旅游中访问目的地。请注意，特殊需求车辆由外部第三方提供；因此，它们视供应情况而定，在某些停靠港，它们可能无法使用，或者在技术上不适合满足每位客人的特殊需求。因此，强烈建议行动不便的客人在预订时询问轻松便捷的旅游的可行性，因为是否可获得可能因旅游目的地而异。

## 6. VISUAL IMPAIRMENTS

### 视觉障碍

### 6.1 DEGREE OF VISUAL IMPAIRMENT

#### 视觉障碍程度

I am visual impaired: ☐ Totally ☐ Partially  
我有视觉障碍 完全 部分

☐ Guest degree of autonomy (%) \_\_\_\_\_  
客人自主程度 ( % )

Please be advised that the onboard staff is not available nor specifically trained for daily care. Please consider that crew members are not permitted to assist guests with personal tasks or personal hygiene needs (e.g.: assisting with eating, dressing, bathroom or bathing).

请注意，船上的工作人员既不可以，也没有接受过专门的日常护理培训。请注意，船上人员不得协助客人处理个人任务或个人卫生需求（例如协助吃饭、穿衣、如厕）

### 6.2 SERVICE DOG

#### 服务犬

A service dog is a dogs that has been individually trained to do work or perform tasks for an individual with a disability. The task(s) performed by the dog must be directly related to the person's disability. In accordance with some specific local regulations, a training certificate might be requested.

服务犬是一种经过单独训练为残疾人工作或执行任务的狗。狗执行的任务必须与人的残疾直接相关。根据一些特定的地方法规，可能会要求提供培训证书。

MSC welcomes service dog on board its cruise vessels, provided they are in good health and in possession of all documents necessary for entry to the foreign countries visited during the cruise (in particular, for the EU the animal will require the compulsory identification document issued by the competent local health authority, stamped within the 24 hours preceding the journey by the veterinarian certifying the animal's physical condition).



The guest, on his/her part, undertakes to be personally responsible for the custody, nutrition and general care of the animal throughout the period spent on board (with the help of a carer or fellow traveler if applicable).

MSC欢迎服务犬登上其邮轮，前提是它们身体健康，并持有进入邮轮期间访问的外国所需的所有文件（特别是对于欧盟来说，动物将需要当地主管卫生当局颁发的强制性身份证件，并在旅行前24小时内由兽医盖章，证明动物的身体状况）。客人承诺在船上逗留期间（在护理人员或同行的帮助下，如适用）亲自负责动物的监护、营养和一般护理。

**It's the guest's responsibility to ensure that all documents related to the service dog are in compliance with all local regulations for each port of call of the itinerary.** Hard copies of the documents must be provided at embarkation.

客人有责任确保与服务犬有关的所有文件符合行程中每个停靠港的所有当地法规。登船时必须提供文件的打印件。

**Please be advised that in some ports of call the service dog might not be allowed to get off, according to local immigration rules.**

请注意，根据当地移民规定，在某些停靠港，服务犬可能不被允许下船。

Emotional support and companion animals are not allowed on MSC vessels.

MSC船上不允许有情感支持和伴侣动物。

☐ I will cruise with a service dog  
我将携带服务犬乘船

## 7. HEARING&SPEECH IMPAIRMENTS

### 听力和语言障碍

☐ I have a hearing impairment  
我有听力障碍

☐ I have a speech impairment  
我有语言障碍

☐ I have a hearing & speech impairment  
我有听力和语言障碍

Given that cruise ships must comply with International Safety Regulations (SOLAS), guests with hearing disabilities will automatically have a TDD/TTY System kit installed in the cabin. This kit includes light and vibrating devices, a text phone and an analogue alarm clock. As these are available in limited numbers on all ships, you are advised to notify us of this requirement at your earliest convenience.

鉴于邮轮必须遵守《国际海上人命安全公约》（SOLAS），听力残疾的客人将在船舱内自动安装TDD/TTY系统套件。该套件包括灯光和振动设备、短信电话和模拟闹钟。由于所有船只上的数量有限，建议您尽早通知我们这一要求。

☐ I need a TDD/TTY kit installed in the cabin  
我需要客舱里安装TDD/TTY 套件

☐ I will be accompanied by a sign interpreter: Name and Surname \_\_\_\_\_  
我将由一名手语翻译陪同 姓名

## 8. RESPIRATORY NEEDS

### 呼吸需求

Please note that the onboard medical centre has an oxygen supply limited for use by admitted patients. It is therefore the responsibility of guests on long-term oxygen therapy to make provision for their regular oxygen needs while on board.

请注意，船上医疗中心的氧气供应有限，仅供入院患者使用。因此，长期接受氧气疗法的乘客有责任在船上为他们的日常氧气需求做好准备。

## CPAP / BiPAP

### CPAP模式/BiPAP模式

Electrical devices need to be compatible with the onboard power supply of 120V/60Hz or 240V/60Hz. Outlets in guest cabins accommodate U.S.-style and Northern European-style plugs. Electrical devices should be carried on board as hand luggage. Complimentary extension cords are available on board; however a 30 EUR/USD/GBP charge will apply if not returned. For safety reasons, guests are not permitted to bring their own extension cords on board. Please ensure you request any required extension cords at the moment of the booking.

电力设备需要与120V/60Hz或240V/60Hz的船载电源兼容。客舱/特等客舱的插座可适用美式和北欧式插头。电力设备应作为手提行李携带上船。船上提供免费延长线；但是，如果不退还，将收取30欧元/美元的费用。出于安全原因，客人不得携带自己的延长线登船。请确保您在预订时请求任何所需的延长线。

## Mechanical Ventilation

### 机械通气

The following details must be provided at the moment of the booking and at least 30 days before sailing for review by the Medical Team.

必须在预订时和航行前至少30天提供以下详细信息，供医疗特殊需求团队审查。

- Details of the ventilator type, spare battery capacity, accompanying carers able to operate the equipment. 呼吸机类型、备用电池容量、能够操作设备的陪同护理人员的详细信息。
- In accordance with local regulations, a medical report containing full details of the underlying medical condition, ongoing management, and approval to sail from the medical specialist might be requested. 根据当地法规，可能需要一份医疗报告，其中包含基本医疗状况、日常管理和医疗专家批准航行的全部细节。

**Guests on mechanical ventilation are strongly advised to avoid booking cruises with two or more consecutive sea days, considering the lengthy delay before shoreside specialist care can be accessed in the case of equipment or power failure. In the event that a guest chooses to book a cruise with two or more consecutive sea days, the guest will be required to bring a backup set of equipment on board the ship.** Please be advised that there may be interruptions to the shipboard power supply and battery backup is recommended. Electrical devices need to be compatible with the onboard power supply of: 120V/60 Hz or 240V/60Hz.

强烈建议使用机械通气的客人避免预订连续两个或多个航行日的邮轮，因为在设备或电源故障的情况下，在获得岸边专家护理之前会有很长的时间。如果客人选择预订连续两个或两个以上航行日的邮轮，客人将被要求在船上携带一套备用设备。请注意，船上的电源可能会中断，建议使用备用电池。电气设备需要与船载电源兼容：120V/60Hz或240V/60Hz。

## Oxygen: Concentrator

### 氧气：浓缩器

Electrical devices need to be compatible with the onboard power supply of: 120V/60Hz or 240V/60Hz. Please be advised that there may be interruptions to the shipboard power supply and battery backup is recommended. Concentrators should be carried on board as hand luggage.

电力设备需要与船载电源兼容：120V/60Hz或240V/60Hz。请注意，船上的电源可能会中断，建议使用备用电池。浓缩器应作为手提行李携带上船。

## Oxygen: Compressed Gas Cylinders

### 氧气：压缩气瓶

Oxygen cylinder supply must be arranged through a vendor. The maximum size permitted is "E" or M-24 size (680 L at 2,200 psi). For safety reasons only one cylinder is allowed in the cabin. Additional secure storage may be available on a case-by-case basis on request. The guest is responsible for ensuring their supply has been delivered and stowed safely prior to sailing. Oxygen cylinders may be restricted on flights. The guest is responsible for ensuring that the airline is consulted prior to arranging travel.

氧气瓶供应必须通过供应商安排。允许的最大尺寸为“E”或M-24尺寸（2200 psi/680 L）。出于安全原因，船舱内只允许存放一个气瓶。根据要求，可根据具体情况提供额外的安全存储。客人有责任确保他

们的供给在航行前已安全交付和装载。氧气瓶在航班上可能会受到限制——客人有责任确保在安排旅行之前咨询航空公司。

**Oxygen: Liquid Gas Reservoir**

氧气：液化气储罐

Liquid oxygen reservoirs of maximum weight 55kg may be allowed if suitable safe storage is available on board. This will be determined upon request on a case-by-case basis by the Safety Department. The guest is responsible for filling portable cylinders as the ship's crew are not trained in this procedure.

如果船上有合适的安全储存设施，则允许使用最大重量为55kg的液氧罐。这将由安全部门根据具体情况要求确定。客人负责填充便携式气瓶，因为船上人员没有接受过此程序的培训。

Having understood the on board limitations I would like to inform that during the cruise I will use:

在了解了船上的限制后，我想通知您，在巡航期间，我将使用：

☐ CPAP, BiPAP Concentrator and Similar  
CPAP, BiPAP 或类似浓缩器

☐ Oxygen Cylinders  
氧气瓶

☐ Mechanical Ventilation  
机械通气

**9. MEDICAL DETAILS**

医疗信息

**9.1 PREGNANCY**

妊娠

MSC Cruises SA does not permit guests who will be more than 23 weeks plus 6 days pregnant at any time during the cruise to sail. This is for maternal and foetal safety, as specialist obstetric and neonatal care is not available on board.

MSC Cruises SA不允许怀孕超过23周加6天的客人在邮轮期间的任何时候登船。这是为了孕产妇和胎儿的安全，因为船上没有专业的产科护理和新生儿护理。

Please indicate below if during your cruise:

如果在巡航期间，请在下面注明：

☐ I will be pregnant  
我将要妊娠

My expected due date is \_\_\_\_\_  
我的预产期为

Pregnant guests who will be 23 weeks plus 6 days gestation or less during the entirety of their cruise will need to submit a letter from their obstetrician/gynaecologist confirming the following:

在整个邮轮行程期间，怀孕23周加6天或以下的怀孕客人需要提交产科医生/妇科医生的信函，确认以下内容：

- Ultrasound confirmed expected date of delivery (EDD)  
超声波确认的预产期（ EDD ）
- That the pregnancy is low risk  
孕期处于低风险
- That the guest is fit to sail on board a ship with no immediate access to specialist obstetric or neonatal care  
客人适合在无法立即获得产科或新生儿专科护理的情况下登船

Letters should be sent by email to Accessibility Needs **at the moment of the booking and at least 2 weeks before sailing date**. A copy will need to be presented at check-in on the day of embarkation. 应在预订时以及航行日期前至少2周通过电子邮件向GroupChina@msccruises.com发送信件。在登船当天办理登船手续时需要出示一份副本。

## 9.2 PERSONAL MEDICATION

### 私人药物

### 9.2.1 Allowed Medication

#### 允许的用药

MSC recommends that guests pack enough medication to last 14 days after the end of their cruise. We strongly recommend that you keep any medication with you at all times and in your purse or carry-on bag while travelling. Remember to leave all medication in its original container. It is also a good idea to carry a prescription record or written list of your medications in case they are lost. The list should include the name of the drug, dosage and times taken. In case of emergency, the Medical Centre can assist in replacing medications, however, MSC cannot guarantee that the exact medication or an equivalent will be available on board.

MSC建议客人携带足够的药物，在邮轮结束后服用14天。我们强烈建议您在旅行时随身携带任何药物，并将其放在钱包或随身携带的包里。记得把所有药物放在原来的容器里。最好随身携带处方记录或药物书面清单，以防丢失。清单应包括药物名称、剂量和服用次数。在紧急情况下，医疗中心可以协助更换药物，但MSC不能保证船上有确切的药物或等效药物。

Please note that the cabin coolers are not fridges and therefore are not suitable for refrigerated medications. We suggest that you bring cool bags with ice packs, or request medication cold storage in the medical centre. Medication stored in the medical centre fridge can only be accessed during opening hours.

请注意，船舱冷却器不是冰箱，因此不适合冷藏药品。我们建议您携带装有冰袋的冷藏袋，或在医疗中心申请药物冷藏。存放在医疗中心冰箱中的药物只能在开放时间使用。

Restrictions may apply to guests travelling with certain controlled drugs. Guests are responsible for ensuring they meet any specific requirements for the countries they are travelling through. It is recommended that guests carry and retain a signed, dated explanatory medical letter from their treating physician detailing the indication for use of any prescription medication. Onboard staff will not routinely ask to see the documentation; however, it may be requested if there are queries by local authorities or additional information is required.

携带某些受管制药物旅行可能受到限制。客人有责任确保他们满足所经过国家的任何特定要求。建议客人携带并保留一封由其主治医生签发的、注明日期的医疗说明信，详细说明使用任何处方药的适应症。船上员工不会经常要求查看文件；然而，如果地方当局有疑问或需要更多信息，可能会要求提供。

### 9.2.2 Prescribed Medication Not permitted on Board

#### 船上禁止携带处方药

MSC does not permit guests to bring on board medications containing drugs of abuse or equivalents which are designated as such, in any of the geographic areas we visit. This includes, but is not limited to:

MSC不允许乘客在我们访问的任何地理区域内携带含有滥用药物或类似药物的任何药物登船。这包括但不限于：

- Marijuana (including prescription / medical marijuana), and THC (tetrahydrocannabinol) 大麻 (包括处方/医用大麻) 和四氢大麻酚 (THC)。
- Illegal narcotics / drugs including synthetic designer drugs / New Psychoactive Substances (NPS), 非法麻醉品/药物，包括合成设计药物/新型精神活性物质 (NPS)

It remains the responsibility of the guest to familiarize themselves with the above instructions and check the validity of their medication list with their treating physician or pharmacist.

客人仍有责任熟悉上述说明，并与他们的主治医生或药剂师一起检查他们的药物清单的有效性。



### 9.2.3 Medicine Allergy

#### 药物过敏

☐ I am allergic to the following medicine: \_\_\_\_\_  
我对这些药物过敏：

Guests having a medical consultation while on board are reminded to ensure that all medication allergies are declared to medical staff during registration.

提醒在船上进行医疗咨询的客人，确保在登记时向医务人员申报所有药物过敏。

### 9.3 PERITONEAL DIALYSIS

#### 腹膜透析

MSC Cruises does not provide individual haemodialysis.

MSC Cruises不提供个人血液透析服务。

Guests undergoing haemodialysis can book limited sailings through MSC's authorized agency Viaggi Piu (hyperlink [booking@viaggipiu.eu](mailto:booking@viaggipiu.eu)). Restrictions may apply. Guests who are stable and able to independently manage home peritoneal dialysis may sail. There are risks associated with traveling on cruise ships while undertaking dialysis, which are listed in the Dialysis Acknowledgement of Risk Form. These should be discussed with the guest's nephrologist, then signed and notified to Accessibility&Medical Requests Team **at the time of the booking or anytime before 30 days before the sailing**. Guests will be responsible for supplying all equipment, medications and supplies necessary to self-perform dialysis.

Guests should contact their medical supply company to arrange for dialysis supplies for the entire cruise. Guests are responsible for ensuring adequate supplies of dialysis fluids and supplies are on board stored in their cabin prior to sailing. The shipboard medical staff are not trained in management of peritoneal dialysis.

稳定且能够独立管理家庭腹膜透析的客人。在邮轮上进行透析时存在相关风险，这些风险列在随附的透析风险确认表中。应与客人的肾脏科医生讨论这些风险，然后在预订时或航行前四周的任何时候签字并通知无障碍设施和医疗需求团队。客人将负责提供自行透析所需的所有设备、药物和用品。客人应联系他们的医疗用品公司，为整个邮轮安排透析用品。客人有责任确保在航行前，船上有足够的透析液和用品存放在他们的客舱内。船上的医务人员没有接受过腹膜透析管理的培训。

☐ During the cruise I will need Peritoneal Dialysis  
航行中我将需要腹膜透析

This is the estimated volume of equipment and supplies to be brought on board:  
这是预计将携带的设备和物资数量：

---

☐ I enclose a fit to sail letter from my nephrologist  
随函附上我的肾脏病学家的一封适合航行的信<sup>10</sup>

☐ I enclose a signed Dialysis Acknowledgement of Risk  
随函附上已签署的透析风险确认书<sup>10</sup>

### 9.4 ENTERAL AND PARENTERAL NUTRITION

#### 肠内和肠外营养

MSC Cruises does not provide enteral or parenteral nutrition, however guests who are able to independently manage it are welcomed on board. Guests are responsible for providing all feeds and equipment required for the entire duration of the cruise.

MSC Cruises不提供肠内或肠外营养，但欢迎能够独立管理营养的客人登船。客人有责任提供整个邮轮期间所需的所有食物和设备。

☐ I use Enteral Nutrition  
我使用肠内营养

☐ I use Parenteral Nutrition and require assistance with cold storage  
我使用肠外营养，需要冷藏方面的帮助

☐ I will need a biohazard container  
我需要一个生物危害容器

## 9.5 COGNITIVE IMPAIRMENT

### 认知障碍

In order to better anticipate the needs of our guests with cognitive, behavioral or mental health conditions, we recommend that guests consult with their doctor or specialist before travelling on board. We highly recommend travelling with a companion who can provide any support as needed. Please note that medical staff are on hand to provide emergency care but are not able to support daily living needs or provide routine nursing care. 为了更好地预测有认知、行为或心理健康问题的客人的需求，我们建议客人在登船前咨询医生或专家。我们强烈建议与可以根据需要提供任何支持的同伴一起旅行。请注意，医务人员随时提供紧急护理，但无法满足日常生活需求或提供常规护理。

In accordance with some specific local regulations, guests might be asked to provide a fitness to travel on a cruise ship certificate, including any special instructions or requirements to the Accessibility&Medical Team and to carry it when embarking the ship.

根据一些特定的当地法规，客人可能会被要求提供适合乘坐邮轮的证明，包括对特殊需求团队的任何特殊指示或要求，并在登船时携带。

I have been diagnosed with<sup>10</sup>:

我被诊断出患有<sup>10</sup>：

☐ ADHD (attention deficit hyperactivity disorder)

ADHD (注意力缺陷多动障碍)

☐ Severe Anxiety/Depression

严重焦虑/沮丧

☐ Autism Spectrum Disorder<sup>11</sup>

自闭症谱系障碍<sup>11</sup>

☐ Bi-Polar Disorder

双极性疾病

☐ Behavioral Disorders

行为性疾病

☐ Dementia/Alzheimer's

痴呆症/阿尔茨海默氏症

☐ PTSD (Post Traumatic Stress Disorder)<sup>11</sup>

PTSD (创伤后精神障碍)

☐ Others

其他

<sup>10</sup> Optional for guests who booked in the US market  
在美国市场预订的客人可选

<sup>11</sup> Guests are reminded that environmental triggers such as noise, crowded spaces and bright / flashing lights are commonplace in the cruise environment and are likely to be encountered during their time on board. Consideration should be given to whether this poses a significant risk to their enjoyment of the cruise. 特此提醒乘客，噪音、拥挤的空间和明亮/闪烁的灯光等环境触发因素在邮轮环境中很常见，在船上很可能会遇到。应考虑这是否会对他们享受邮轮之旅构成重大风险。

Children requiring access to the Mini Club must be able to use the toilet independently and without assistance from staff. Please consider that Youth Staff members are neither trained nor permitted to assist guests with personal tasks or personal hygiene needs (e.g. assisting with eating, dressing, bathroom, or bathing). 需要进入迷你俱乐部的儿童必须能够独立使用厕所，无需工作人员的帮助。请注意，青年工作人员既没有接受过培训，也不允许协助客人完成个人任务或个人卫生需求（例如协助吃饭、穿衣、如厕）。

## 9.6 MEDICAL INTERVENTION

### 医疗干预

During the cruise some guests may need extra medical care due to a specific condition. Please provide extra details for our Accessibility&Medical Team to assess whether this can be offered on board. 在巡航期间，由于特定情况，一些客人可能需要额外的医疗护理。请为我们的无障碍设施和医疗需求团队提供额外的详细信息，以评估是否可以在船上提供。

☐ I am on chemotherapy or immunosuppressant medication. Chemotherapy cannot be administered on board. Due to risks associated with travel, MSC recommends that those on immunosuppressant medication consult with and obtain clearance to cruise from their specialist prior to boarding.<sup>12</sup>

我正在接受化疗或免疫抑制药物。化疗不能在船上进行。由于旅行的风险，MSC建议服用免疫抑制药物的人在登船前咨询专家并获得其乘船许可<sup>12</sup>。

☐ I have other complex medical needs requiring advanced care (some example are: quadriplegic patients, those with significant incapacitation / loss of function or those requiring round round-the-clock care)<sup>12</sup>

我还有其他复杂的医疗需求需要高级护理（例如：四肢瘫痪患者、严重丧失能力/功能丧失的患者或需要全天候护理的患者）

☐ I will need medical intervention (such as laboratory tests, administration of injectable medication, wound dressings etc.). Please provide details<sup>12</sup>:  
我需要医疗干预 (如实验室检查、注射药物、伤口敷料等)。请提供详细信息<sup>12</sup>

<sup>12</sup> In order to best prepare for any potential complications we invite you to provide us with medical report from your specialist advising of your specific medical needs.  
为了最好地应对任何潜在的并发症，我们邀请您向我们提供您的专家的医疗报告，告知您的具体医疗需求。

## 9.7 OTHER MEDICAL

### 其他治疗

#### General information about medical services on board

##### 船上医疗服务的基本信息

Our onboard medical facilities meet or exceed the standards for cruise ship medical centres adopted by CLIA and include basic diagnostic and treatment abilities; however the ship's medical centres are not required

to be and are not equipped to the same standards as a land-based hospital. They are staffed by full-time registered doctors and nurses, including paramedics on some ships. In addition to twice-daily clinic hours, medical staff are available 24 hours a day in the event of an emergency. 我们的船上医疗设施达到或超过了CLIA采用的邮轮医疗中心的标准，包括基本的诊断和治疗能力；然而，该船的医疗中心不需要也没有配备与陆地医院相同的标准。他们由全职注册医生和护士组成，包括一些船上的护理人员。除了每天两次门诊时间外，医务人员在紧急情况下每天24小时待命。

Charges for medical services rendered on board are added to your shipboard account, and an itemized account will be provided to submit to your insurance company.

船上提供的医疗服务费用将添加到您的船上账户中，并将提供一个分项账户提交给您的保险公司。

Our Medical Centres are primarily intended to provide acute care for illness and accidents that may occur while on vacation and are not intended to provide long-term care for patients with chronic illnesses or as a substitute for regular health care. The medical staff on board is not available for daily care, unless you are hospitalized in the ship's medical centre. Please consider that crew members are neither trained nor permitted to assist guests with personal tasks or personal hygiene needs (e.g.: assisting with eating, dressing, bathroom or bathing).

我们的医疗中心主要是为度假期间可能发生的疾病和事故提供紧急护理，而不是为慢性病患者提供长期护理，也不是作为常规医疗的替代。除非您在船上的医疗中心住院，否则船上的医务人员无法提供日常护理。请注意，机组人员既没有接受过培训，也不允许协助客人完成个人任务或个人卫生需求（例如协助吃饭、穿衣、如厕）。

If guests become ill or injured during the voyage and the diagnostic and/or care needs exceed the capabilities of the onboard medical centre, guests will be transferred to medical facilities ashore. **Please note that many health insurance plans do not cover the cost of medical care at sea, in foreign countries, or for air evacuation unless this has been specifically arranged. Guests are encouraged to obtain travel medical insurance prior to travel in order to be reimbursed for services rendered.** 如果客人在航行中生病或受伤，诊断和/或护理需求超出船上医疗中心的能力，客人将被转移到岸上的医疗设施。请注意，许多健康保险计划不包括海上、国外或空中后送的医疗费用，除非有特别安排。我们鼓励客人在旅行前购买旅行医疗保险，以便报销所提供的服务。

## 10. OTHER CONDITIONS

### 其他条件

### 10.1 IMPLANTED DEVICE

#### 植入装置

Guests with special implanted devices (for example pacemaker) are requested to inform our security staff at the time of embarkation, so the staff can provide safe, alternative screening. 请携带特殊植入装置 (如起搏器) 的客人在登船时通知我们的安保人员, 以便工作人员提供安全的替代筛查。

- ☐ I have a special implanted device that can interfere with the onboard security x-ray equipment  
我有一个特殊的植入装置, 可以干扰船上安全x射线设备

### 10.2 BIO HAZARD CONTAINER

#### 生物危险容器

- ☐ I need a medical disposal device in my cabin  
我的客舱里需要一个医疗处置装置

### 10.3 INVISIBLE DISABILITIES

#### 隐性残疾

- ☐ Due to my special medical condition I need to be granted priority upon embarkation and disembarkation from the ship  
由于我的特殊健康状况, 我需要在登船和下船时获得优先权

Other conditions I wish to notify MSC regarding:  
其他我希望告知MSC的需求:

---

---

### MSC Cruises S.A. also informs you that:

MSC Cruises S.A. 同时向您告知:

The Master has the power in any event - acting on the advice of the onboard Medical Officer - to refuse, at his entire discretion, to allow you to embark, or to require you to disembark at any time and at any port, at your own cost, in the event that your safety is likely to be compromised and required treatment cannot be safely provided on board.

在任何情况下, 如果您的安全可能受到损害, 并且无法在船上安全地被提供所需的治疗, 船长有权根据船上医务人员的建议, 自行决定拒绝您在任何时间和任何港口登船或要求您下船, 费用由您承担。

At MSC Cruises, we are committed to the fair processing of your personal data. In this instance, your personal data may be processed by separate data controllers. MSC Cruises S.A., headquartered in Avenue Eugène Eugène-Pittard 16, Geneva, Switzerland, is the Controller for all main activities concerning the management of your booking as an MSC Cruises Guest. MSC Cruise Management UK Ltd, headquartered in 5 Roundwood Avenue, London, may process your personal data for the purposes where it is required to accommodate your request for special accommodation and might involve the processing of your health or other sensitive data. For detailed information about our data processing activities, including those carried out by other entities within MSC Cruises, as well as your associated rights, such as the ability to withdraw consent at any time, please consult our Privacy Notice available at <https://www.msccruises.com/int/privacy> or contact our Data Protection Officer at [dpo@msccruises.com](mailto:dpo@msccruises.com).

在MSC Cruises, 我们致力于公平处理您的个人数据。在这种情况下, 您的个人数据可能会由单独的数据控制者处理。MSC Cruises S.A., 总部位于瑞士日内Eugène-Pittard 大道16号, 是管理您作为MSC Cruises客人预订的所有主要活动的总管。MSC Cruise Management UK Ltd总部位于伦敦Roundwood



大道 5 号，可能会处理您的个人数据，以满足您的特殊住宿要求，并可能涉及处理您的健康或其他敏感数据。有关我们数据处理活动的详细信息，包括MSC Cruises内部其他实体进行的数据处理活动，以及您的相关权利，例如随时撤回同意的能力，请参阅我们的隐私声明，网址为<https://www.msccruises.com/int/privacy>或联系我们的数据保护专员 [dpo@msccruises.com](mailto:dpo@msccruises.com)。

MSC Cruises S.A. highlights that completing and signing this form does not constitute proof of the positive conclusion of the holiday package contract, which is ruled by our Booking Terms and Conditions of Carriage, General Terms and Conditions of Sale available on our website but should be considered a signed self-declaration of personal accessibility or medical request needs shared with the company.

MSC Cruises S.A. 强调，填写并签署本表格并不构成假日套餐合同的积极缔结的证据，该合同由我们网站上的预订运输条款和条件以及一般销售条款和条件所规定，但应被视为一份签署版的与公司共享的无障碍设施和医疗需求的自我声明。

**I, the undersigned, on my part, declare that:**

本人，特此签署并声明：

the information provided above is complete and truthful and that I consent to it being processed in accordance with the above arrangements;  
上述提供的信息是完整和真实的，我同意按照上述安排进行处理；

I have read and accept the Booking Terms and Conditions of Carriage, General Terms and Conditions of Sales and transportation, Code of Conduct as included in the relevant MSC Cruises S.A. brochure or website; 我已阅读并接受相关MSC Cruises S.A.宣传册或网站中包含的预订条款，承运条款，销售和运输通用条款和条件以及行为准则；

I have been fully informed of all circumstances which are potentially prejudicial to my health and safety. I have decided in full knowledge of the facts to purchase the holiday package, accepting the risks relating thereto.  
我已充分了解所有可能损害我的健康和安全的状况。我在充分了解事实的情况下决定购买度假套餐，并接受与之相关的风险

By signing this form I consent to the processing of my sensitive personal data as provided herein. 通过签署此表格，我同意处理此处提供的我的敏感个人数据。

Date dd/mm/yyyy \_\_\_\_\_  
日期 ( 日/月/年 )

Guest's signature \_\_\_\_\_  
客人签名